

ИНСТИТУТ
ВОСТОЧНЫХ
РУКОПИСЕЙ
РАН

РУССКАЯ
ХРИСТИАНСКАЯ
ГУМАНИТАРНАЯ
АКАДЕМИЯ

Миссионеры на Дальнем Востоке

МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
19–20 НОЯБРЯ 2014 г.

СОСТАВИТЕЛИ:

*В. Ю. КЛИМОВ, Т. А. ПАН,
К. Г. МАРАНДЖЯН, Д. КИКНАДЗЕ, В. В. ЩЕПКИН*

Издательство РХГА
Санкт-Петербург
2014

УДК 2(571)
ББК 86.2(55)
М65

Составители:
В.Ю. Климов, Т.А. Пан,
К.Г. Маранджян, Д. Кикнадзе, В.В. Щепкин

М65 **Миссионеры на Дальнем Востоке: Материалы между-**
народной научной конференции (Санкт-Петербург, 19-
20 ноября 2014 г.). — СПб.: Издательство РХГА, 2014. — 207 с.

ISBN 978-5-88812-702-5

УДК 2(571)
ББК 86.2(55)

ISBN 978-5-88812-702-5

© Коллектив авторов, 2014
© Издательство РХГА, 2014

Содержание

От составителей.....	6
<i>Адамек П.</i> Польские миссионеры в Китае в XVII–XVIII веках.....	8
<i>Бертова А. Д.</i> Жизнь и деятельность Ниидзима Дзё.....	11
<i>Болошина М. С.</i> Русская Духовная Миссия и японские женщины эпохи Мэйдзи (по материалам журналов «Мадо» и «Муза») ...	13
<i>Болтач Ю. В.</i> «Деяния [людей] Трёх государств» о первом проповеднике буддизма в Корее — монахе Шунь-да	24
<i>Валеев Р. М., Колесова Е. В., Хабибуллин М. З.</i> Миссионерское востоковедение в Казани: события и судьбы (XIX – начало XX вв.)	30
<i>Валеев Р. М., Валеева Р. З., Федорченко Р. Г.</i> В. П. Васильев в XII Пекинской духовной миссии: архивные материалы (1840–1850 гг.)	35
<i>Даньшин А. В.</i> Участник тринадцатой российской духовной миссии в Китае М. Д. Храповицкий и его вклад в изучение дальневосточного права	47
<i>Дмитренко А. А.</i> Российская духовная миссия в Китае в сравнении с инославными миссиями: причины неуспеха	50

<i>Захарова И. М.</i>	
Итоги изучения Сибири и Монголии участниками посольства Ю. А. Головкина	53
<i>Кикнадзе Д.</i>	
Об одном эпизоде из жизни патриарха японской школы Тэндай Эннина (по материалам сборника «Удзи сюи моногатари», XIII в.)	56
<i>Климов В. Ю.</i>	
Христианство в Японии во 2-й половине XVI – начале XVII вв.: миссионеры, христианские даймё, источники (краткий обзор)	69
<i>Лалин П. А.</i>	
Первый опыт организации православного образования в Китае во время династии Цин: к истории Албазинского мужского училища (первая четверть – конец XIX в.)	90
<i>Маранджян К. Г.</i>	
Карл Гюцлаф в воспоминаниях современника (по материалам дневника миссионера Б. Беттельхайма)	105
<i>Мартынов Д. Е.</i>	
Специфика деятельности X православной Духовной миссии в Пекине (1821–1831)	114
<i>Месхидзе Д. И.</i>	
Педро Аррупе Гондра и его миссионерская деятельность в Японии (1938–1965).....	117
<i>Михайлова С. А.</i>	
Путевые заметки художника В. В. Верещагина о поездке в Японию летом 1903 года	120
<i>Носов Д. А.</i>	
Особенности деятельности Казанской миссионерской школы в буддийских регионах.....	122

<i>Османов Е. М.</i>	
Влияние «христианского столетия» на переход к политике самоизоляции Японии	141
<i>Пан Т. А.</i>	
Деятельность Доменика Парренина в Пекине	161
<i>Lauren F. Pfister</i>	
The Values and Limits of a Hermeneutics of Suspicion in Evaluating the Canon-in-Translations Produced by Missionary-Scholars: Cases and Reflections	171
<i>Сизова А. А.</i>	
Предварительные замечания о первом переводе «Ламрим Ченмо» на европейский язык, выполненном миссионером-иезуитом Ипполито Дезидери (1684–1733)	173
<i>Чхве Чиюн</i>	
Краткий очерк истории Корейской Православной Церкви ...	183
<i>Шубина С. А.</i>	
Источники личного происхождения о российской духовной миссии в Китае (XVIII – начало XX века)	192
<i>Щепкин В. В.</i>	
Первые миссионеры в землях айнов (1618–1622) и их наследие	200

Месхидзе Джульетта Изауовна,
кандидат исторических наук
Музей антропологии и этнографии
им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
gmeskhidze@bk.ru

Педро Аррупе Гондра и его миссионерская деятельность в Японии (1938–1965)

Начиная с первого кругосветного плавания Магеллана — Эль-кано (1519–1522) интерес кастильской короны и коммерсантов к новым землям был разбужен. В последующие морские экспедиции, с целью распространения католической веры и «спасения душ» местных жителей, входили и священнослужители — представители орденов августинцев, францисканцев, доминиканцев, иезуитов. В христианизации Японии значимую роль сыграло Общество Иисуса. Иезуиты были дружелюбно встречены даймё Ода Нобунага (1534–1582), который позволил им вести проповедническую деятельность и предоставил земли в Киото, благодаря чему миссии ордена вскоре были открыты по всей стране. Влияние иезуитов было велико в распространении восточной культуры в Европе. Когда в 1549 г. Франциско Хавьер (*Francisco de Javier*; 1506–1552) прибыл на остров Кюсю, он сразу же проявил уважение к японским традициям и стремление к их познанию и пониманию[1].

В данном случае речь идет о личности Педро Аррупе Гондра (*Pedro Arrupe Gondra / Pedro de Arrupe y Gondra*; 14 ноября 1907 – 5 февраля 1991) — главе Ордена Иезуитов (1965–1983), двадцать восьмом от его основания в 1534 г. и десятом после восстановления в 1814 г. [2, 3]. Баск, он родился в Бильбао, где окончил медицинский колледж и получил степень бакалавра, а затем продолжил обучение на медицинском факультете Мадридского универ-

ситета. В Общество Иисуса Педро Аррупе вступил в 1927 г. После изгнания республиканским правительством иезуитов из Испании в 1932 г., он покинул страну и продолжил свое теологическое образование в Бельгии и Голландии. В 1936 г. П. Аррупе был рукоположен в священники, вслед за тем — направлен орденом в Соединенные Штаты; там он получил докторскую степень по медицинской этике, а в 1938 г. — послан в Японию для ведения миссионерской деятельности. Когда Япония вступила во Вторую мировую войну, Педро Аррупе был обвинен в шпионаже, арестован и заключен в тюрьму, но спустя чуть более месяца — отпущен на свободу. В 1942 г. он стал наставником новообращенных и вместе с семью священниками жил в резиденции ордена в пригороде Хиросимы. Все они находились там 6 августа 1945 г., когда американцами была сброшена на город атомная бомба. Иезуиты организовали в здании миссии временный госпиталь, куда приносили раненых и где сжигали умерших, чтобы предотвратить заражение. Педро Аррупе проводил операции подручными инструментами, без наркоза, и оказал помощь более чем двум сотням пострадавших. Он говорил, что трагедия Хиросимы и испытанный «опыт смерти» навсегда изменили его душу. Еще двадцать лет Педро Аррупе провел в Японии (с 1954 г. — в качестве главы иезуитской миссии), им была написана книга «Я пережил атомную бомбу» и изданы воспоминания о Японии [4], опубликована на японском языке Католическая энциклопедия и переведены труды Игнасио Лайолы, Франциско Хавьера, Святой Терезы, Святого Хуана де ла Крус. Со стороны японцев отношение к Педро Аррупе было глубоко уважительным, и шутивная история может служить тому иллюстрацией. Однажды, когда он разъяснял катехизис в Хиросиме, один пожилой японец пристально смотрел на него, и Аррупе осмелился спросить: «Что Вы думаете о моих толкованиях?» Тот, с бесстрастным лицом самурая, ответил: «Я не могу высказать свое мнение, потому что ничего не слышал. Я глухой. Однако достаточно смотреть Вам в глаза. Вы — то, что Вы говорите. Во что верите Вы, в это верю и я» [5].

В 1965 г. Педро Аррупе был избран генералом Общества Иисуса. 7 августа 1981 г., после поездки в Таиланд и на Филиппины, он пережил инсульт, следствием которого стал паралич и в 1983 г. —

прошение об отставке. Жизненный путь Педро Аррупе закончился 5 февраля 1991 г. в Риме, где он похоронен в боковой капелле церкви Иль Джезу (Chiesa del Santissimo Nome di Gesù).

Литература

1. Ross A. A Vision Betrayed: The Jesuits in Japan and China, 1542–1742. Maryknoll, N. Y., 1994.
2. Arrupe y Gárate: dos modelos. Bilbao, 2007.
3. Cava Mesa, M. J. Pedro Arrupe, jesuita y bilbaino universal. Bilbao, 2007.
4. Este Japón increíble. Memorias del P. Arrupe. Bilbao, 1965.
5. Lamet P. M. 20 años después de su muerte, Arrupe vive <<http://www.vidanueva.es/2011/05/20/20-anos-despues-de-su-muerte-arrupe-vive/>>.